

GALERIA DE OBRES VALENCIANES

Les glándules de mono

Astracánà còmica en dos actes y en pròsa

ORIGINAL DE

Josè M.^a Juan García y Enrique Beltrán

Número extraordinari: 75 séntims

21

EDITORIAL «ARTE Y LETRAS»

AVENIDA DE VICTORIA EUGENIA, LETRA V.
VALENCIA

:-: :-: OBRAS PUBLICADAS :-: :-:

- Núm. 1 Carabasa m'han donát... - De José M.^a Juan
- » 2 El Millor Castic. - De Enrique Beltrán.
- » 3 El dolor de fer bé. - De J. Peris Celda.
- » 4 La Menga. - De J. Soler Peris.
- » 5 ¡Aixina debien ser totes!... - De José M.^a Garrido
- » 6 De Fill a Fill. - De Manuel Navarrete.
- » 7 Fallo a blanques. - De José M.^a Juan.
- » 8 Terra Fangosa. - De Paco Barchino.
- » 9 Mal instint. - De José M.^a Mateu.
- » 10 ¿Y dihuen qu' el peix es car? - De Visent Montesino.
- » 11 El tenorio del carrer. - De Eduardo Buil.
- » 12 El marit de la machor y el novio de la menuda. - De José M.^a Juan García y J. Ferrer Vercher.
- » 13 Picardies d' estudiant - De Visent Luis Puchol.
- » 14 ¡Ya soc pare, ya soc pare! - De Pepe Angeles.
- » 15 Les festes d' un poblet o la filla del clavari - De Salvador Soler Lluch.
- » 16 La Festa de la Flor - De Felipe Meliá.
- » 17 Les dos chermanes. - De Eduardo Buil.
- » 18 ¡Ya no sóna la guitarra! - De Felipe Meliá.
- » 19 Els quatre séros - De Pepe Serred Mestre.
- » 20 El llenguache del tabaco y ¡Eixos Caseros!... - De Felipe Meliá.
- » 21 Hiá que tindre carácter. - De M. Haro López.
- » 22 Al treballaor, faena. - De Pepe Angeles.
- » 23 Els fills dels vells. - De Felipe Meliá.
- » 24 De sacristá a torero. - De Leopoldo G. Blat y Vicente Broseta Rosell.
- » 25 ¡Pobres flors! - De Arturo Casinos
- » 26 En el pecat va la penitensia. - De Francisco Mínguez.
- » 27 Rosa de Valencia. - De Eduardo Buil y Chusep Jover Navarro.
- » 28 Més allá de la lley. - De J. Peris Celda.
- » 29 ¡Ara eres mare! - De Arturo Casinos
- » 30 Dos secrets en dos femelles. - De Francisco Palanca y Roca.
- » 31 Un sastre de... carreró - De Antonio Virosque.
- » 32 Mariano, toca... ¡Mec! Toca... ¡mec! - De Ramón y José Morell. - Música de Miguel Asensi.
- » 33 ¡Polvos venenosos! - De Francisco Pierrá y Iris Candela-Versió valenciana de Jerré M.^a Garrido
- » 34 En la Nochebuena. - De Felipe Meliá.
- » 35 Anima valenciana. - De Ignasi y Concheta Ruiz.
- » 36 Sense caraseta. - De Santiago Sallés.
- » 37 El sant de la chica. - De José M.^a Garrido.
- » 38 Els Reys dels chiquets. - De Felipe Meliá
- » 39 La Oroneta. - De Alberto Martín.
- » 40 La demaná de la novia. - De don E. Alberola
- » 41 La salvació de la casa. - De A. Virosque

José M.^a Juan García y Enrique Beltrán

Les glándules de mono

ASTRACANA COMICA

**Estrená en el teatro Apolo de Barcelona, el dijous
10 de Giner de 1929.**



EDITORIAL 'ARTE Y LETRAS'
AVENIDA DE VICTORIA EUGENIA, LETRA V.
VALENCIA

DEDICATORIA

Als empresaris, señors Juan y Jaime Baget, en pròba d'agraïment y admiració.

ELS AUTORS

REPARTO

ACTORS

Bernarda.
Mimí
Clareta
Una dòna.
Rosario
Camarera.
Toribio
Don Pepito
Arturo
Tòni
Hércules
Don Sandalio
Fondiste

PERSONACHES

Trinidad Sainz
Amparo Piquer
Carmen Monzó
Amparo Piquer
Elvira Calandín
Vicentita Ruiz
Francisco Egea
Arturo Calandín
Juan Sánchez
Manuel Haro
Miguel Viroosque
Alfredo Solves
Francisco Lérida

L' acsió del primer acte en Cascarrall, (pòble imachinari de la provinsia de Valensia). La del segón acte en Valensia. Epoca actual.

DRETA Y ESQUERRA LES DEL ACTOR

— ES PROPIETAT DE ENRIC BELTRÁN —

Ningú podrà reproduir-la ni representar-la sense autorisació del autor «La Sociedad de Autores Españoles», es la encarregá de consedir o negar el permís pera representar-la y cobrar els drets.

Queda fet el depòsit que la lleymana.



PRIMER ACTE

Interior d' un establiment dedicat a sereria en uu poble de la provinsia de Valensia. A la dreta, según terme, pórtá gran que dona al carrer. Estantería al foro en siris, estampes, medalles y rosaris. Davan de la mateixa un chicotet mostraor. Portes a la dreta primer terme y a la esguerra en primer y según, cahires y taburets.

Al Alsarse el teló es de nit y la essena estará allumená per uua perilla eléctrica. ROSARIO, BERNARDA, TORIBIO Y D. PEPITO, apareixen resant el rosari.

TOTS «...y no nos dejes caer en la tentación, más líbranos del mal. Amén Jesús».

D. PEPITO Estornudant.) ¡Atchím!

TORIBIO ¡Jesús!

D. PEPITO Grásies.

BERNARDA Grásies ham de donar...

D. PEPITO Ya les he donát...

BERNARDA Grásies ham de donar per els favors resibits durant el día. *Persignantse.*) En el nombre del Padre, del Hijo y del Espiritu Santo.

Tots fan y diuen lo mateix.)

TORIBIO Amén.

BERNARDA Bueno; y'ham cumplit com a bons cristians.

TORIBIO ¡A Deu no siga retret! TORIBIO, agarra un diari que hiá damunt del mostrador, y llich en ven baixa.)

BERNARDA ¡Atra vegá el diari! ¡Quin embelés en saber notisies! ¡Quínes ganes de pédre la vista inútilment!

TORIBIO ¿Perque llixca una notisia més o manco, vach a pédre la vista?

BERNARDA Per llechir o per lo que siga. Lo sert és que cada vegá la tens més curta. ¿Qué lliches? Arrimantse a TORIBIO y mirant lo que llich.) ¡Atra vegá! ¡Sempr' et pille llechint lo mateix! ¡Quina monomanía! ¡Vas a tornarte loco!

TORIBIO Si, Bernarda; si, tens rahó, algo de monomanía, pero ¡qué vols! Este Woronoff meréix una estatua, y yo, com alcalde d' este poble, no tindría rés d' estrañ que li l' alsara el día de demá. ¡Tornar a la chuventut! ¡Retro-sedir a nostres vint primaveres! ¡Ah, es asombrós!

D. PEPITO ¡Es la última paraula dels descubriments!

BERNARDA ¡Ya están vostés fets bona parella! A ROSARIO.) Tú, vinga a escriureli a don Alvaro. Huít díes fá qu' está en Valensia, t' ha escrit nóu cartes y encara no t' has dignat el cóntestarli.

ROSARIO ¡Perque no me ix, mamá, perque no me ix! Yo no puc voler a un home que té un carro d' años més que yo.

BERNARDA ¡Qué no te ix! Don Alvaro es un home formal, sério y carregát de pesetes. Además es un home que no abandona el negósi, cualitat eixa, que no la tenen tots els rics.

D. PEPITO Ara li 'n ha ixit uno molt redó.

TORIBIO ¿El del formache de bola?

D. PEPITO Eixe.

TORIBIO ¡Més redó es imposible!...

D. PEPITO Yo crec que doña Bernarda fá mal obligant a Rosario...

BERNARDA ¡Aixó es de la meua exclusiva conveniència, don Pepe! Soc sa mare y cumplixc en un sagrát deure al encausar la sort o el destí de ma filla.

ROSARIO Si, pero. .

BERNARDA ¡Silenci!

TORIBIO A D. PEPITO, per BERNARDA.) Esta s'ha cregút qu' el cór es una camioneta que la portes per ahón vols. ¡Té unes cóses!

BERNARDA ¡Toribio! El sino de nostra filla anuncia que s' ha de casar en don Alvaro y se casará ¡a la bona, o a la mala!

TORIBIO ¡Chustetét! Don Alvaro o la fuerza del sino.

D. PEPITO ¡Ay, qué gracia!

BERNARDA ¿Grásia, eh? A ROSARIO.) ¡A escriure la carta! ROSARIO agarra paper y ploma y escriu sob' el mostraor.) ¡A vorém com t'expreses! A TORIBIO.) Tú, agarra la novéla d'anit y llich en veu alta. TORIBIO agarra una noveleta que te tancá en la estanteria.)

Y vosté, don Pepe, pót fer lo que més li acomóde.

D. PEPITO Espere a Tóni que vindrá así...

BERNARDA ¡Quin atre!

TORIBIO ¿Llixc?

BERNARDA Llich.

TORIBIO Llixc. Llechint.)

«Fernando había enviudado ocho veces» (¡Qué dicha d'home!) «y andaba como loco buscando la novena. La novena estaba en San Ginés. Era una muchacha morena, robusta, con todo el atractivo de los diez y ocho abriles» (Aixina aguante yo uua novena en sermó y tot)

BERNARDA ¿Eh?

TORIBIO Continuant la lectura.) «...de diez y ocho
abrilés. El predicador dirigía la pa-
labra a los feligreses cuando los ojos
de Fernando chocaron con los de la
morena. (¡Ya me vá chocánt asó!)

TONI, per la porta del foro.

TONI ¡Bona nit.!

TORIBIO Deixant el llibre.) ¡Hola Tóni!

BERNARDA Apart per TONI.) ¡Y' ham acabat un día
enchórn!

TONI ¿Vosté así, señor secretari?

D. PEPITO Si, esperantio a vosté estaba pera
cambiar impresións antes de la sesió
d' esta nit. Crec que vá a ser molt
moguda.

TONI ¡Y tant! A ROSARIO.) ¿A qui escriús,
chiqueta.

BERNARDA A... una amiga. ¡No 's ningú vosté
fent preguntes!

TORIBIO A BERNARDA espayét.) ¡Má qu' cres áspra!

BERNARDA ¡Tú, te calles!

TONI De fijo qu' eixa carta es pa don Al-
varo Pérez de Quesada, alias, El Es-
trancher. Eixe apódo li vá que ni
pintát... Sempr' está que si Cascarráll
es una poblasió que no está en lo
mapa, que si Valensia es una tonte-
ría... En cambi no para de posar als
núgols a París, Londres, Berlín... No
lu negues, eixa carta es p' al «Es-
trancher»

BERNARDA Es... ¡pera Valensia!, y deixes estar
de romansos y no moléste a la chica.

ROSARIO. ¡Pero, mamá si nó molésta!

TONI ¡Doña Bernarda sempre en lo mateix
carácter!...

BERNARDA Chénit y figura...

TONI A TORIBIO y PEPITO.) Pues, sí; amics, si,
hiá que dir les cóses clares esta nit.

D. PEPITO La oratória de don Toribio aplegará com a únic calmánt pera la exitasió que huí sufríx el poble.

TORIBIO ¡Com a que yo parlant soc antiespasmótic!...

TONI ¡Y que hu digues! No sé qué tens en la paráula que calma en els moments de més agonía y produíx agonía en els moments de més calma. ¡Eres el únic!

BERNARDA Pues no m' explique les condisións de oraor que vostés li consedixen. Yo solament el vach oír el día que prengué posesió del cárrec d' alcalde y a les primeres de cambi ficá la pata.

TORIBIO Un choc de poráules que no me ixqué com yo volía.

D. PEPITO ¿Qué siguié?

TORIBIO Aquella frase que s' ha fet popular:— «Ara que tinc la vara vach a pendre medidas» Aixó hu diu un sastre y hasta l' ovacionen.

BERNARDA Si, pero hu diu un alcalde y hiá que ferli presentar la dimisió.

TONI Esta nit yo responc qu' estará «como los buenos». El poble en masa pensa acudir pera convenserse de les nostres disposisións. La exportació del ví es el problema que més apasiona a tots els vehins sinse diferéncia ninguna de clases. además hiá que demanar al Govern que nos pose els ramals...

TORIBIO ¡Que t' els posen a tú, ma quin atre este!

TONI Ramáls que se unixquen en la vía del Norte. Cascarráll deu tindre ferro-carril, cóste lo que cóste y pase lo que pase.

D. PEPITO Completament d' acuerdo.

TONI Cascarráll té el seu comers, la seua industria, la... Bueno, de fer el cant que mereix el nostre poble ya t' encarregarás tú, Toribio. Yo ahir estiguí en Valensia y preparí algo. El Governador ya coneix nostres aspiracions. Demá deu anar una comisió del Achuntament presidida per l' alcalde.

BERNARDA Ya está mon marit en dansa.

TONI ¡Es l' alcalde, doña Bernarda!

BERNARDA ¡Clar! Com a que si no va l' alcalde per davant no poden haber ramals.

TORIBIO La primera autoritat es la més interesá per les millores que fan falta y tot sacrifici es poc hasta lograr els nostres desichos. Qu' es presís anar a Valensia, pues a Valensia sinse dilasió ninguna... Cuant la raó preva-leix no hiá que reparar en ningún obstacle, ya qu' els interesos comuns son més dignes d' atensió qu' els interesos propis.

TONI ¡Bravo! ¡Aixó es ser alcalde y lo demás son cuentos! ¡Ah! Aprofitant la meua estansia en la capital, visití al meu cosí Venansio, resientment operat per el doctor Bolinches.

TORIBIO Mol interesat.) ¿De veres? ¿Y qué? ¿Y que?

TONI Pues que l' ha deixat com a nou. ¡Es un asombro, creume! Com a que no el reconeixerías a les primeres de cambi!... Aquell home vensut y maltret, es ara una porcelana...

TORIBIO Una proba elocuent de qu' el invent de Woronoff no es un camelo.

BERNARDA ¡Pareix mentira!

TONI ¡Está cambiát! No te dic més que no preguntá per ninguna dóna del poble de més de diuit anys. ¡Y qué idees les seues! ¡Es talment una criatura!

BERNARDA (¡Qu' embustero!)

TONI ¿A que no sabeu en qué se distrau?

TORIBIO ¡Cuantsevol hu sap!

TONI ¡Pasméuse! ¡Chuan al futbol!

TORIBIO ¡Ché, tú! ¿De veres?

TONI ¡Lo que te conte! ¡Res, ché, qu' eixe Woronoff es el home del día! ¿Vols que?...

BERNARDA ¡Señor Toni! Esta conversació vá per molt mal camí. Conéc el seu caràcter, pero... (A ROSARIO.) Lo millor será que nosatros pasem al menchaor. ¿Has escrit la carta?

ROSARIO ¡Si no me ix, mamá, si no me ix!

BERNARDA ¡Tú hu has pres a chóc!

ROSARIO ¡Ay, qué desgrásia la meua!

TORIBIO ¡Póbra Rosarín! La meua dóna creu que hu pren a chóc y a ella no^e li ix... ¡Si yo portara els pantalóns ben posats!

BERNARDA (A ROSARIO.) Hala, aném al menchaor y yo mateixa te la dictaré, porque sinó...

TONI Después vindrá la meua dóna pera pasar la velá en vostés. Es dir, si no molésta...

BERNARDA Clareta no molésta may.

TONI L'acompañará son cosí Arturo.

ROSARIO (Molt alegre.) ¿Diu vosté que vindrá en Arturo?

TONI ¡Sí, chiqueta, si..., en Arturo!

BERNARDA (¡Mal!) (A ROSARIO.) Aném pac' a dins. (A TORIBIO.) Si s' en aneu, avísam.

(ROSARIO y BERNARDA fan mutis per la primera esquerra.)

TORIBIO ¡Per fí nos han deixat asóles! Parla, Tóni, conta, dismos... ¡qué hiá de lo nostre?

D. PEPITO Yo estaba ahí sense obrir la boca per pór de ficar la pata. ¿Cóm está lo nostre?

TONI Tot arreglát. Air en la clínica del doctor Bolinches quedaren inscrits els nostres noms.

TORIBIO ¿De veres?

TONI Nosatros tres, formém part de les quatre plases que han de ser operaes dins de tres o quatre dies. La escases de «monos» no permitix aplicar el remey a més pretenents (Els agarra als dos de la sola pa y els acosta pera dirlos en molt de secret.) ¿A que no endevineu quí es l'atre que s'opera?

TORIBIO (Después de pensar.) ¿Weyler?

TONI ¡No, home, no! El que vá pa chendre teu, don Alvaro.

TORIBIO ¿Qu' em contes?

D. PEPITO ¡Pues si que resulta redó el negósi del formache, que día ell!

TORIBIO ¡Ah, qu' eixe no 's casa en ma filla es més sert que aixó son siris!

(Señala al mostrador.)

TONI Hiá que perdonarlo. Ell vos engaña a vosatros y nosatros engañém a tot el poble. ¡Qué llunt están de pensar que aixó del ví y dels ramals es lo que manco nos preocupa!

D. PEPITO ¿Vosté no retira el seu oferiment, eh?

TONI El home per la paraula es home. Yo correc en tot el gasto.

TORIBIO ¡Mientras córregues tú asóles... no hiá que tindre cuidao! Lo mal será si em toca corrèr a mí també! ¡Si s' entera Bernarda!...

TONI No pot enterarse. ¡Li tens un pánic!

TORIBIO ¡Es que tú no saps cóm le's gasta, Tóni! L'atre día em doná un disgust qu' em chirá la boca al costat.

TONI Menos mal que t' ha tornat al puesto.

TORIBIO Perque al sen demá m' en doná un atre y torná la boca ahón estaba.

TONI En cámbi si la meua Claretta sabera que yo vulle operarme ballaba d'alegría. Es clar una dóna de vintisinc añs casá en un home de xixanta y pico. En fi vulle proporsionarli una sorpresa.

D. PEPITO A mí me sonriu la perspectiva del demá. Ya veu, fadrinét y net, y torrant a la edat de quintes... ¡Menudes juergues que se preparen!

TORIBIO Sobre tot no hiá que pendre pór, eh? Una vegá en Valensia a la clínica inmediatament.

TONI Yo alguna vegá pense si la operació... Es clar, els primers preparatius serán algo aixina., ¿cóm diré yo?... algo terribles pera un home del meu temperamént. Yo en vore una taula de operaciós me s'afliuxen les comes.

TORIBIO Pues yo vech la taula y rés, pero si vech al mono, crec que me s'afliuxen les cámes, els peus de les comes y hasta les sabates dels peus. ¡No me hu puc remediar! Pero no 'spreocupeu que yo vach al puesto.

D. PEPITO A vore si vosté fa ara com el Capitán Araña, Tóni.

TONI ¡Qué vá, home! Yo me opere, soc el més interesát.

UNA DONA, per la porta del foro.

UNA DONA Bona nit. Vostés perdonen.

TORIBIO *Pasant darrere del mostrador.*) Bona nit. Vosté dirá.

UNA DONA *Ploriquechant.*) Volía micha dotséna de siris pera don Teodoro Barco que acaba de suisidarse.

TORIBIO ¿Suisidarse?

TONI ¿Eh?

D. PEPITO ¿Cóm?

UNA DONA ¡Serrants' el cóll en una corbella! ¡Póbre don Teodoro!

TORIBIO ¡Es asombrós! En eixa mort s' acaba la dinastía dels Barcos, una de les més ransies families del pòble de Cascarráll. Y rara casualitat, eh? En don Teodoro son ya sis els Barcos que s' han suisidat, asquechats de navegar per este mar de llágrimes.

UNA DONA ¡S' ham quedat sense Barcos!

TONI ¡Es de veres!

D. PEPITO ¡Tots han anat a pique!

TORIBIO ¿Y no se sap el motiu?

UNA DONA Pos... vorán vostés. No ignorarán que fa poc de temps...

TORIBIO Sí, se casá en la filla del tío Silindre.

UNA DONA La mateixa. No més se casá li entrá una monomanía qu' el tornaba loco.

TORIBIO ¡Lo de sempre! Continúe.

UNA DONA A pesar de ser el primer contribuent del pòble s' empeñá en dir que lo que tenía y res... tot era res, y entre que no tenía res per así, y que no tenía res per allá, esta matiná, sense donarse conter ningú, h' agarrát la corbella y ¡ras!, s' ha segát el cóll.

TORIBIO ¡Vacha una trachedia!

TONI ¿Qué vos paréix?

UNA DONA No més li doná tems pera despedirse de sa muller y dirli en veu molt apagá:—Perdonam, la vellea y la chuventut no poden anar unides.

D. PEPITO ¡Els drames de la vida!

UNA DONA Bueno, a vor' els siris.

TORIBIO Li dona els siris enrrollats en un paper.) Así els té.

TONI ¡Lo que som en este mon!

UNA DONA ¿Qué valen?

TORIBIO Sinc pesetes.

UNA DONA Donantli un duro.) ¡Tot s' hu mereix don Teodoro! ¡Tan bó qu' era! ¿No es de veres?

TORIBIO Después de vore qu' el duro es bó.) Bó, si, señora. Dígali a la familia de part meua qu' els acompanye en el sentiment.

UNA DONA Moltes grásies.

TORIBIO No hiá remey. ¡Huí éll!... ¡Demá nosotros!... A TONI y D. PEPITO.) Demá nosotros a Valensia.

UNA DONA Bueno, bona nit.

TONI Adiós, adiós...

UNA DONA ¡Póbre don Teodoro! ¡Póbre don Teodoro! Fa mutis plorant per el foro.

TORIBIO ¿Qué vos pareix? Un atre botó de foc. La grave resolusió de don Teodoro nos afirma més la idea de anar a Roma per tot, millor dit, d' anar a Valensia a per les glándules.

D. PEPITO Habíem de tindre por y al coneixer les causes d' eixe suisidi no hauría més remey que operarse.

TONI ¡Sense llevar ni una coma!

TORIBIO Entonses, no 's parle més! El invent de Woronóff siga en nosotros!

TONI ¡Deu t' oixca!

D. PEPITO ¡Y a mí que no m' olvide!

TORIBIO El mes que ve, per esta fecha, haurém cambiat per complet. Lo mal será si al operarse agarrém alguna de les característiques dels monos.

TONI ¡Tú sempre ne tens de les teues!

ROSARIO v BERNARDA, per la primera esquerra.

BERNARDA ¿Encara estém de charrera? Pues ya va siguént hora de...

D. PEPITO En estos presisos moments nos estaba donant don Toribio un alvans del discurs.

TONI Continua.

TORIBIO Y... res més. Aixó que acabeu d' oir es lo que diré al poble que veu desatésos el seus michos de vida, al poble

timit y apocát que no encontra el moment oportú per' alzar la veu en só de protesta y conseguir per sons própis recursos lo que sense ducte ningú li correspón.

TONI

¡Benhida siga ta mare!

D. PEPITO

¡Aixó es ser alcalde, aixó! Lo demés son ganes de-fer el mono.

CLARETA, per la porta del foro.

CLARETA Doña Bernarda... Rosario... Se besen)

BERNARDA Hola, Clareta.

CLARETA A TORIBIO.) Creguí que ya estaríen en l' Achuntament.

TORIBIO Ara enseguida s' en aném.

CLARETA ¡A vore com se porten!

TORIBIO Aném a demostrar que som els únics.

TONI A CLARETA.) ¿Y el teu cosi?

CLARETA No ha vingút per casa y m' he cansát d' esperar-lo.

ROSARIO ¡Qué poca paraula té! ¡Tant que m' alegrí al saber que vindría.

BERNARDA ¡Rosario!

CLARETA A ROSARIO.) ¿T' agræen els versos que escriu?

ROSARIO ¡Ya ho crec! ¡Son molt bonicos!

BERNARDA A CLARA, per un bolsét que porta.) ¿Que portes en eixe bolso?

CLARETA Faena. Yo no puc estar queta. Es un gorro de punt pera el chiquét de Nieves. ¡Que moná de criatura! ¡Ay, si una tinguera la dicha de ser mare!

TORIBIO A TONI per CLARETA.) ¡Tira en fona!...

BERNARDA A TORIBIO, per una carra.) De pas tira está carta en l' estanc.

ROSARIO A TORIBIO en veu baixa.) ¡No la tire!

CLARETA La plasa Machor está com en els dies de gran festa, no cap ni una rata. Al pasar yo m' han aplaudít y volien portarme en andes.

- TORIBIO ¡Com s' aprofiten!
- CLARETA ¿Eh?
- TORIBIO ¡Com s' aprofiten del entusiasme pera demostrar la seua adhesió als que huí formém el Consistori! A la fé qu' el poble te en nosatros, sabré m correspondre hasta cremar el últim cartucho. Hasta después, Bernarda. Adiós, Rosarín. ¡El deure mos crida!
- D. PEPITO Encara qu' oixquen chillar, no s, asusten.
- CLARETA A TONI.) Alsat el coll de la chaqueta que no tens edát pera anar fent el pollo.
- TONI ¡Com me cuida la meua Clara!
- D. PEPITO Hasta luego.
- ROSARIO Adiós.
- TORIBIO, TONI y D. PEPITO. fan mutis per el foro.)
- CLARETA ¡Aixina disfruten. Aixó del Achuntament es una distracció pera ells.
- BERNARDA Perque la edat ya no 'ls permetix distraures d' atra manera. La vida de poble es una ventacha pera la pau dels matrimonis.
- CLARETA Pero es molt aburrida. ¿No te paréix, Rosario?
- ROSARIO Completament aburrida, ¡Viure en Valensia sí que deu de ser bonico!
- BERNARDA ¿Cóm? Dir bonico a un sentro de corrupsió ahón el pecát es amo y señor... ¡Estás loca!
- ROSARIO ¡Loca! A mamá tot li pareixen locures...
- BERNARDA Bueno, bueno. Ara lo important es obsequiar a Claretta per la visita que nos ha fet.
- CLARETA Senc molt que per mí...
- BERNARDA Li tenim preparaes unes pastetes riquísimes. Un regal que li feren les Mares Carmelites al meu Toribio. Se diuen «pesics de móncha».

CLARETA ¡Vacha un nom!
ROSARIO Sempre que les visita papá pera cobrarlos la sera, ve carregát de «Pesícs».

CLARETA ¡Mira les Mares!
BERNARDA Son de lo que no hiá pera estes cóses.
¡Tenen unes mans divines!

CLARETA Bueno, bueno, aseptat l' oferiment, pero conste que no vinc per pegar la gorra.

BERNARDA ¡Clareta, per Deu! A ROSARIO.) Tanca la pórtta del càrrer y entra al menchaor enseguida.

CLARETA ¿Y si ve Arturo?

ROSARIO Aixó... ¿Y si ve Arturo?

BERNARDA Tu, tanca, si ve Arturo que cride. Les dónes, no habent homens en casa, están millor tarcáes.

BERNARDA y CLARETA, fan mutis per la primera esquerra.)

Al anar ROSARIO a tancar la pórtta del foro, se veu sorpresa per la presensia de ARTURO.

ARTURO ¿T' atrevirás a tancar la porta sent yo el que demana que no la tanques?

ROSARIO ¡Arturo!

ARTURO Ductaba si vindre o no vindre. Clareta me tragué de ductes y así está el pánic del poble, el terror de les praderes, el rival de don Juan Tenorio, el tipo indigne de ser atés per ninguna dóna.

ROSARIO ¡Goches en mortificarme!

ARTURO ¿Conque góche, eh? ¡La que góches eres tú fentme anar de coroneta! obligá o no obligá, admitixes la conversasió d'un vell ridícul, olvidant les promesés que me feres. Adivinara yo que me vols a mí asóles y tot acabaría huí mateixa, pero a pesar de ser

un llanda may conseguí una contestació afirmativa. ¿Me vols o no, Rosario?

ROSARIO Pera contestarte había de saber que tú no tens atres ideals que ferme teua.

ARTURO ¿Ho ductes encara? Fa dos dies me digueres per mich d'una carta qu'espere. ¿Te paréix llóchie? ¿Creus que puc aseptar eixa espera? ¡Bé sé que dé mí t'han dit moltes coses! En Valensia, durant els meus estudis aseguren que duguí una vida poc recomanable. ¿Quín estudiant al deixar la gabia del seu poble, no viu per complét la Valensia de les chiques boniques y les festes que tanta fama li donaren? ¡Dinés que no costen de guañar cuant apresada desapareixen de la bolchaca! He segút com tots y he gochát lo que m'han permitit les meues hores lliures! Pero, també, com tots tinc un cór molt gran, grandísim pera grabar en éll l'imache de ladóna volguda.

BERNARDA y CLARETA, per la primera esquerra.

BERNARDA ¿Pero no has tancát la porta? Al vore a ARTURO. ¡Ah, es que tením visita!

ARTURO Si, si, señora; per aixó no tancá la porta. Invitat per ma cosina, he deixát el Casino pera tindr'el gust de pasar un rato en tan agradable compañía,

BERNARDA El gust es nóstre. (Secament.) Pot sentarse.

ARTURO Sentantse al costat de ROSARIO.) Moltes grásies.

BERNARDA Apart per ARTURO.) (¡Es de lo més fresc!)

ARTURO Al vore que les tres s'agarren a cosir o fer puntilla.

- Vech que son vostés unes verdaderes esclaves de la faena. La dóna treballa hasta pera distráures.
- BERNARDA** Y cuant hiá algún home davánt treballém pera presumir de treballaores.
- CLARETA** ¿Es sert, Arturo, qu' els teus companeros de «peña» del Casino, van a editar un semanari?
- ARTURO** Eixa es la idea, un periódic humoristic, pero de lucha. A manera de broma anar repartint palos a qui hu mereixca. El primer número l'aném a dedicar a Woronoff.
- BERNARDA** ¿També?
- ARTURO** L'anúnsio d'eixe invent en el poble ha segút una revolusió, póden creurem. Yo sé de molts que pensen anar a Valensia y...
- BERNARDA** ¿Quí? ¿Quí?
- ARTURO** El pecát se diu, pero no el pecaor.
- CLARETA** Pues yo aixó de rechuvenirse hu encontre la cósa més natural del mon. Están en son perfecte dret.
- BERNARDA** ¡Clar! A tú no et sabría mal que Tóni se convertira en un soldat de cuóta...
- ROSARIO** Yo crec qu' el periódic guañaría més dedicantse a atres cóses.
- ARTURO** Cada número anirá dedicat a un comentari diferent. «La Veu de Cascaorráll», que aixina aném a titularlo, será enciclopédica. Vos ofrenarém un número a vosatros, les chiques «bien» del poble, atre a les dónes casaes, atre a les sógres...
- BERNARDA** En eixe número escriurá vosté el articul de fondo. ¡Com si hu vera!
- ARTURO** No, yo no soc prosiste. Poseixc la locura de fer versos. Pera el primer, pera el dedicát a l'invent de Woronóff si qu' he fet el Prólec. Me fica-

ren en el compromís y he fet un cant als monos.

CLARETA ¿El saps de memoria?

ARTURO No, pero porte así les cuartilles.

Per unes cuartilles que trau de la bolchaca.)

ROSARIO ¡Que se llixquen!

BERNARDA ¡Rosario!

ARTURO No, no tenen rés que puga ofendre als ouits de una fadrina... Es una poesía tonta, com a meua, pero que se la dependrán de memoria molts agüelos...

CLARETA ¡A vore!

ARTURO Yo no tinc interés en llechirla, pero com el auditori m' ho demana...

Llechint.) CANT ALS MONOS

MONERÍA RÁPIDA

¡Oh, monos; entusiasmát
vinc a polsar el llaút
que fá temps tenía alsát,
per vosatros qu' hau donát
als agüelos, chuventút!

Hasta huí fon un secrét
qu' en les vostres monerías
portaveu l' éxit complet,
el talismá que s' ha fet
pa tornar als primers díes.

Yo que chove soc encara
vos dedique está versá
algo tonta y algo rara.

La firme y done la cara
per el día de demá.

¡Quí sap si dins d' uns cuants aña
vostre auxili nesesite

y hem fan falta eixos apaña
que ya ningú creu engaña
y tenen quí hu acredite!

Per aixó, monos sufrits,
sumisos y salvaors,

que no protesteu a crits
y esteu a tot desidits,
el últim dels trovaors
ve loco y entusiasmát
a polsar el seu llaút
que fa temps tenía alsát,
per vosatros qu' hau donát
als agüelos, chuventút.

BERNARDA ¡Ave María Purísima!

ROSARIO Pues... ¡no es llecha! Ara, que n' ha escrit de molt més boniques.

CLARETA Es que l' asunt tampóc se presta.

BERNARDA Yo crec qu' en la qu' escriga dedicát a les chiques del pòble, estará més inspirat Arturo.

ARTURO Es de supondre. Les filles d' Eva inspiren molt més qu' els monos, perque... ¡son tan mones!

CLARETA ¡Qué ocurrencia! ¡Tinc un cosí que val per quatre! ¿No es de veres, Rosario?

En este moment s' ou la bosina d' un auto.)

ROSARIO ¡Un auto a estes hores!

ARTURO *Ixint a la porta seguit de tots.)* ¡Es estráñ!

BERNARDA ¡Com si hu vera! ¡Un delegát del Gobernaor!

ROSARIO ¡Y para a la pórtta de casa!

CLARETA ¡Sí, y baixa un señor!

BERNARDA *Com si parlara en algú que li pregunta desd' el carrer.)*
¿Don Toribio Vergara? Sí, así viu.
En estos moments s' encontra en l' Achuntament... Pase vosté, pase...

DON SANDALIO, per la pórtta del foro. Es un vell achacós de més de huitant' anys.

D. SANDA. Vostés perdonen. Ya sé que no es hora de fer visites. El asunt es apremiant y...

BERNARDA Per lo vist ve vosté a realisar alguna chestió relacioná en el mitin...

D. SANDA. No, no, senhora; rés d' aixó, rés d' aixó. El vindre desde Valensia a estes hores tan intempestives no té rés que vore en el Munisípi. Es algo més important.

BERNARDA Na comprénc...

D. SANDA. *Consultant una llibreta de notes.* Yo busque a don Toribio Vergara, a don Antonio García y a don José Villalonga.

BERNARDA Servidora es la muller de don Toribio.

CLARETA Y servidora la de don Antonio.

BERNARDA Pot, pues anunsiarnos el motiu de la visita.

D. SANDA. A aixó vach, no pergám tems. El doctor Bolinches me recomana als sitats señors pera vore si podém aplegar a un acuerdo. No contant en monos suficients y siguent els seus respectius marits els que han d' operarse dins de tres o quatre dies...

BERNARDA ¿Eh?

CLARETA ¿Qué diu este señor?

ARTURO ¡La debacle!

ROSARIO ¿Será posible?

D. SANDA. ¿Per lo vist vostés ignoren?... Pues, sí, sí, don Toribio, don Antonio y don José, tenén demanaes tres de les quatre plases que han d' operarse, y com yo perseguíxc mono-polisarme, estíc dispóst a comprar, a preu de or, una d' estes tres plases. Soc antic client del doctor Bolinches y com el sitát señor es una persona séria no s' ha compromés diréctament en mí y m' ha indicat la conveniénsia de conseguír que u d' estos señors no s' opere.

BERNARDA Conte vosté en la plasa del meu marit.

CLARETA Pues en la del meu no conte vosté.

D. SANDA. Es lo mateix, en una me sóbra. Antes de vindre feu chestions en l'atre señor que va a operar-se y no puguí convénserlo a pesar d' oferirli una cantitat respectable de pesetes. També es d' esté poble. Un tal... (Mirant la llibreta ... don Alvaro Pérez de Quesada.

BERNARDA ¡San Deu! ¡El teu novio!

ROSARIO ¿Cóm el meu novio? El que vosté volía que fora.

ARTURO ¡Mira, don Alvaro!

BERNARDA A ROSARIO.) ¡A ton pare hiá que tallarli el coll!

ARTURO ¡Pero, dóna!

BERNARDA ¡No hiá més! ¡Tallárlilo!

CLARETA Pues yo opine lo contrari.

D. SANDA. Soc de la mateixa opinió. El interés natural de rechuvenir-se es molt humá.

BERNARDA ¡Ay, esté qu' els ñervis van a provocar-me un atác! ¡Si, no puc remediari!

CLARETA ¡Qué tonta!

BERNARDA ¡Tonta, eh! ¡Es clar! Tú, chove, mires en bons ulls qu' el teu marit se lleve una colecsió d' anys de damunt, pero yo no esté en igual cás.

D. SANDA. La veritat es que senc que per ma culpa...

BERNARDA Pot anarsen vosté tranquil que la plasa de mon marit es seua.

D. SANDA. ¡Ah, que alegría hem proporsiona vosté, señora! Trau uns billets de la cartera.) Ahí va un chicotet obsequi... Dos mil pesetes.

ARTURO A BERNARDA que se resistix.) Préngalos.

BERNARDA Els pren.) Moltes grásies. Lo que li suplique es que seguidament puche en l' auto y s' en vacha a Valensia sense propagar esta notisia.

D. SANDA. ¡Ni mícha paráula! ¡Qué impórta a ningú! Torne a repetir que senc...

BERNARDA No té perquè donarnos les seues excuses.

D. SANDA. Despedintse.) Bueno, señores; Sandalio Toro y Trompeta Marqués de les Tres Copes, Félix Pízcuetá, tretse, a la disposició de vostés... Y... ¡no prenguen la cosa en sério! Els vells torném a ser chiquets y asó es una chicá de tantes. ¿Que no resulta? ¡Rés se pert! ¿Que resulta? Pues... ¡a la vida loca de juergues y aventuras! Calma, señora, molta calma. ¡M' alegría es inmensa! ¡M' opere! ¡M' opere!

D. SANDALIO fa mutis per la pórtá del foro.)

ARTURO ¿Qu' els poreix don Alvaro?

ROSARIO ¿Veus, mamá?

BERNARDA Desd' estos moments Arturo es nostra persona de confiança, nostra achuda, nostre secretari, el teu novio.

ROSARIO ¡Ay, qué alegría!

ARTURO Entonses, agrait y loco d' entusiasmo, hem fas carrec de les riendes del poder y no més se fá que lo que a mí me done la real gana. *A doña BERNARDA.)*
¿Vosté vól vengarse, no?

BERNARDA ¡Calcule!

ARTURO Pues ¡vinguen eixos pápiros!

Doña BERNARDA li dona els billets.

ROSARIO ¿Qué penses fer, Arturo?

ARTURO Poc a poc vos aniré posant al corrent. Tot el poble sap que soc home de grans inisiatives. La vengansa de doña Bernarda corre per mon conte.

BERNARDA ¡Ah, yo no respónc de que apenes el vecha!...

ARTURO ¿Si? ¡Pues renunsie el carrec! Lo qu' es paga arreglar per les bones...

BERNARDA ¿Cóm per les bones?... ¡A mosos y arraps es com te que arreglarse!

ARTURO ¡Señora!

CLARETA ¡Qué distint es el seu criteri al meu, señora alcaldesa! Yo no més desiche vore al meu agüelo pera colmarlo d' alagos, cregam, ¡Ay, pensar que dins de poc vach a tindre un marit chove! ¡Senc una alegría!

BERNARDA Pues, yo senc... ¡senc no tindrelo davant pera ferlo tapioca! ¡Mal home! ¡Mal marit! ¡Golfo! ¡Bonico es Toribio pera tornar a les vint primaveres! ¡Don Jaime el Conquistaor al seu costát sería un seminariste!

ARTURO ¡No confundixca, doña Bernarda; don Jaime era conquistaor, pero no de dónes!

ROSARIO ¡Esta mamá!

BERNARDA Bueno, bueno, posemse d' acuerdo...

ARTURO No hiá més que posarse d' acuerdo qu' en lo referent al silenci. Vostés no saben ni micha paraula.

BERNARDA ¡Imposible!

CLARETA ¡Estíc al costát d' Arturo!

ARTURO De lo contrari fas mutis per el foro y vostés s' apañen. Un escándalo en lo poble tindría males consecuensies. El bon nom de la casa, l' Alcaldía...

ROSARIO ¡Si, mamá, obedím a Arturo!

BERNARDA Faré un esfors, pero...

S' ouen chillits, vives y aplausos, que venen del carrer.)

ARTURO ¡Ells! ¡Ni micha paraula!

BERNARDA ¡Bandido! ¡No poder ferlo a trosos!

TORIBIO, TONI y D. PEPITO, per el foro.

TONI A TORIBIO.) ¡Dislos algo.

TORIBIO ¡Pero si estíc molgút!

TONI ¡No s' en anirán com no els dirichixques la paraula.

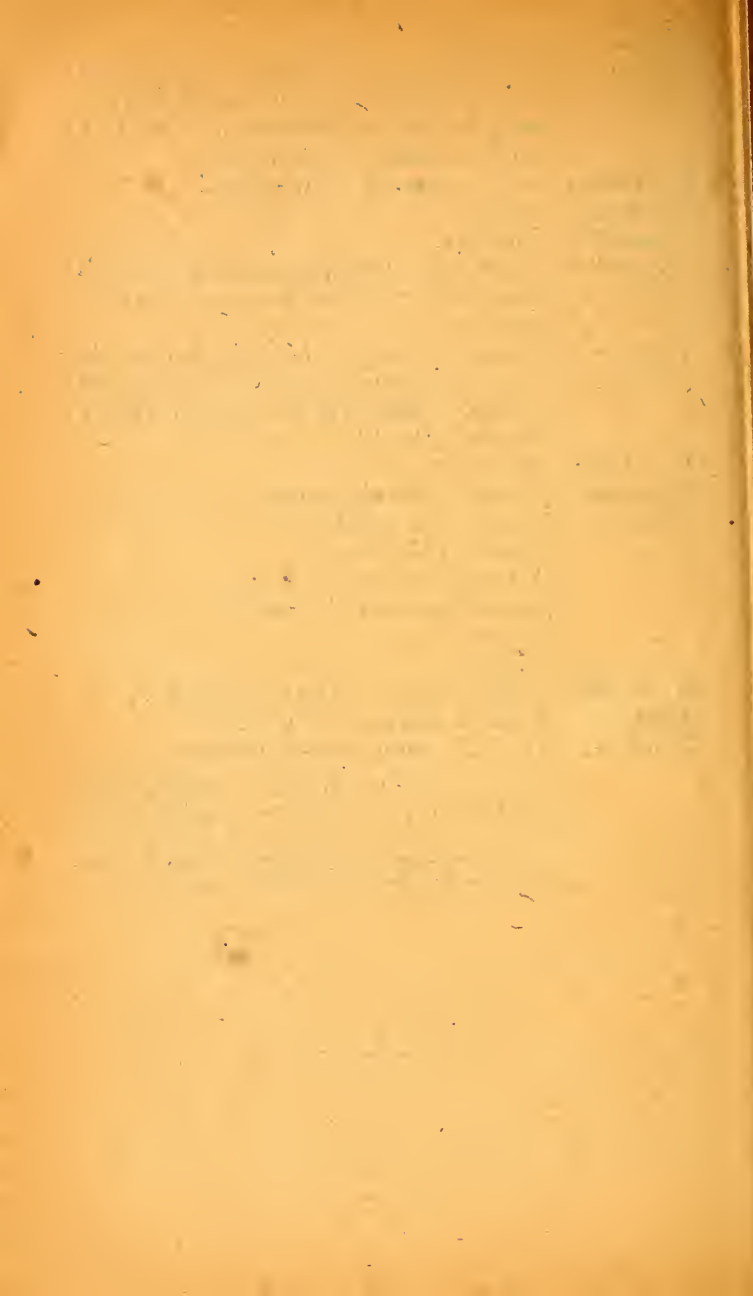
D. PEPITÓ ¡Vinga, home, no 's fasa de pregar!

TORIBIO Em falten les fórses. Desde la pórtá en veu alta.) ¡Cascarralleros!

- TONI ;Bravo!
- TORIBIO ;Cascarralleros! Vóstres aspirasións
son les meues y les de tota la Corpo-
rasió Munisipal. Ya sabeu el per qué
d' este viache a Valensia!
- BERNARDA Qu' está que bufa.) ;Ya hu sabém!
- TORIBIO ¿Eh?
- BERNARDA Continua.
- ARTURO A BERNARDA.) ;Que presente la dimisio
del cárrec! ;Que no sap vosté repri-
mirse!
- TORIBIO ;Lo del ví vos promét que no ha de
tornarse aigua y que torném en els
ramals es més sert que yo soc vostre
alcalde! ;He dit!
- D. PEPITO ;Muy bien!
- Varies veus ;Vixca l' alcalde honrát!
!Vixca Cascarráll!
;Vixca el Munisipi!
;Vixca el ví!
;Que nos pósen els ramals!
;Vixca!
;Vixca!
- D. PEPITO Abasant a TORIBIO.) ;Es vosté grán!
- TONI ;Eres el salvaor del poble!
- TORIBIO ;Grásies, compañeros, grásies!

Cuadro: TONI y D. PEPITO miren a TORIBIO en admi-
rasió; ROSARIO y BERNARDA el miren de molt diferent
manera y CLARETA sonriu a TONI plena de góch.
ARTURO també sonriu, pero tal vegá pensant en lo que
va a pasar quant apleguen a Valensia y cau el

TELÓ





SEGON ACTE

Elegant «fumoir» en un hotel de postín en Valensia. Pórta al foro y laterals en primer y según terme. La del foro comunica en el «Hall». Móbles y presentasió lujosa. En la paret un cartell anunsi del Anís del Mono.

TONI y EI FONDISTE.

FONDISTE No, de ninguna manera; els seus companeros no póden continuar en esta casa. Se multipliquen els avisos, s' en van els huéspedes, s' estropeen els móbles, s' amaguen les criaes... Li torne a repetir que no es posible. Asó es un Hotel sério y no póden permitirse en éll sertes cóses, señor mío.

TONI Yo li suplique...

FONDISTE Si, em fas cárrec de la seua situasió. Vosté no vol abandonarlos, pero...

TONI He avisát a la familia de don Toribio pera que vinguen a ferse cárrec d' ell lo antes posible. Yo no puc aguantarlo. Del atre pot fer vosté lo que millor li parega..

FONDISTE No, si el més terrible es don Toribio. A eixe se li noten més els eféctes de la operasió, cregam. A lo millor se pósa a pegar bots y fer carases y tan pronte s' el veu damunt d' un armari

com fent bolantins en lo llit, o rascantse per tot el cós com si tinguera corrents eléctriques. Pera postre mire quina tarcheta acaben d' enviarli. Li dona una tarcheta que llich TONI.) Fijes.

TONI

Llechint.) Señor don Toribio Vergara: Remomono. (¡Repalleta!) Recibida la cantidad que me envías y agradeciendo tu galante invitación hoy a las doce me tienes en tu Hotel para comer contigo. Tuya, Mimí.» Esta es una artista que conegué en el Batallón. ¡Oh, lo que vosté diu! ¡Es imposible! ¡Qué llástima qu' el doctor Bolinches mos ocultara cuant se presentaren les nóstres families en la Clínica!

FONDISTE
TONI

Pera vosté haguera segút lo matéix. ¡Efectivament! Yo el més neseditat, prenguí pór en el moment solemne, y no vach consentir que m' operaren.

FONDISTE

Bueno, bueno, vecha cóm se les apaña pera qu' eixe señor Vergara acabe de fer el tonto o desaparega d' esta casa. Els seus abrasos s' han fet sélebres, Cuant oixc un chillit ¡ya está! no hiá que preguntar la causa. ¡El abrás de Vergara! Y no m' equivoque...

CAMARERA, per la pórtia del foro. Sobr' el pit ostenta un distintiu blanc.

CAMARE. AL FONDISTE.) A vosté buscaba.

FONDISTE Diga.

CAMARE. Lo que ha de dirse, pronte y m' alegre qu' estiga este señor davant: O s' en vá don Toribio del Hotel o pót arreglarme el conte, que yo estíc en calitat de camarera, pero no de piano.

TONI

¿També a vosté, chove?

CAMARE. ¡Ya hu crec! ;Y que dona uns abra-
sos que te deixen molguda! Els
previnc que he posát en antesedents
al meu novio y no done tres aguile-
tes per la pell de don Toribio com l'
atrape.

TONI Yo li promét a vosté que Toribio no
tornará a molestarla. Apenes vinga
li parlaré en sério sobre eixe par-
ticular.

CAMARE. Aixina hu espere, perque si nos...
Se ou la veu de TORIBIO y PEPITO, que venen cantant
(El asombro de Damasco.)

TORIBIO Desde dins.) ¡Esclavas rodeadme!...

D. PEPITO Lo mateix.) ¡Mujeres, veneradme!...

CAMARE. ¡Ells!

FONDISTE Pot retirarse. (A la CAMARERA.

CAMARE. En permis.

Inisia el mutis per el foro y al mateix temps apareixen
TORIBIO y PEPITO. Aparenten vint anys. PEPITO du
una gran corona de flors del temps.

TORIBIO interrumpix el pas a la CAMARERA y
en una sonrisa molt melosa, li canta apasionáment:

TORIBIO —Ven a mis brazos mujer...

L' abraza y ella li correspon en una bofetá de festa gran)

CAMARE. ¡Tinga pa que s' enrecorde!

TORIBIO Posant els ulls en blanc.)

¡Ma mare!

La CAMARERA fa mutis per el foro)

D. PEPITO Per la bofetá, burtonament.)

¡Camarero!

TONI ¡Pero, Toribio!

TORIBIO ¡M'ha fet a trósos la llengua!

D. PEPITO ¡A vore, trau la llengua, Toribio!

TORIBIO Rés, gajes del ofisi, un abrás pagát
en una bofetá resulta barato. ¡A otro
objeto! Al fondiste.) ¡Hola metro!

FONDISTE Metre, metre.

TORIBIO Es igual.

D. PEPITO A Toni) ¡Mire quina corona més bonica! Es p' al nostre pare.

TONI ¿Cóm?

TORIBIO Anem a posarla en son puesto.

De un bot puça damunt d' una cahira y coloca la corona davant del cartel del anís del mono.)

FONDISTE ¡Pero señores!

TONI ¡Es el colmo!

TORIBIO Resitant y descubrintse).

¡Oh, mono; entusiasmát

vinc a polsar el llaút

que fa tems tenía alsát,

per vosátros qu' hau donat

als agüelos, chuventút!

Asó es del periódic de Cascarráll.

¡Ve que ni fet aposta!

TONI ¡Estás loco!

D. PEPITO Lo matéix que yo ¡S' explica! ¡Si vos-té haguera vist lo que s' ham divertit en els Viveros! A Toribio l' han denunsiat y allá vorem com queda la cosa. ¡Volía furtar els monos!

TORIBIO ¡No, si no m'en puche a un abre m' atrapa uno del casco! ¡Ya estaba la cosa negra!

TONI ¿A un abre?...

D. PEPITO En la rama mes alta s' ha pasát més de mich hora y yo buscantlo.

FONDISTE A TORIBIO y PEPITO que porten els tirants penchant per raere).

Pero...¡com porten els tirants!

D. PEPITO ¡Es de veres!

TORIBIO ¡Per aixó se rien tant de nosatros!

¡Sempre se deixem el rabo fora! A TONI.

¿S'ha resibit alguna notisia?

TONI Una y mala. Tin. Li dona la tarcheta)

TORIBIO Fent carases y saltant de cahira en cahira).

¡Pepito, la Mimí que dina en nosatros! ¡La gran Mimí! La estrella coreográfica de més fama! La qu' ha fet sélebres un sinfí de danses, tals com

la de «Nuestra Madre Eva», «La Mora de los Ojos Lánguidos» y «La Serpiente Enroscada».

- D. PEPITO Yo no la he vist.
- TONI Ni yo tampoc, ni ganes.
- TORIBIO ¡Cóm, ni ganes!...
- TONI Lo que tens que fer es enrecordarten que tens dóna.
- TORIBIO No me la nomenes. ¡Estaría bonico! Un pollastre com yo, al costat d' una gallina vella... ¡Cá, home! ¡Que te crees tú eso!
- D. PEPITO Es clar.
- FONDISTE Clar o espés, lo que yo tinc que dirlos es que vostés no poden continuar sent huéspedes d' esta casa. F'á un moment ho anunciaba al seu compañero.
- TORIBIO ¿Y per quín motiu?
- FONDISTE Vosté es el manco cridat a preguntaro. Els seus abrasos han donat lloc a moltes, a moltísimes protestes per part del servisi de camareres.
- TORIBIO ¡Pero, home, es que les té vosté que despampanen! Además, aixó de tratarles cariñosament, sense reparar en la diferencia de clases ni atres tonterías per l' estil, es...
- FONDISTE ¡Oh, no te presedents! En fí, els done vinticuatre hores de temps. Demá a les deu del matí dehuen vostés haber trasladat els equipaches. De lo contrari posaré en antesedents al Gobernador y allá vostés en lo que pase. Yo com a representant de la casa, senc molt tindre que parlarlos d' esta manera, pero me vech en la nesecitat d' obrar com obre... La serietat, el orde, la... ¡Vinticuatre hores! Ni una més ni una manco... Servidor de vostés...

Fa mutis per el foro.)

- TONI ¿Eh, que vos paréix?
- TORIBIO ¡Eixe tío está loco!
- D. PEPITO ¡Al Gobernador!... ¡Te gracias!
- TONI Yo, per ma part, vos advertix que no
estés dispóst a seguir acompañantvos.
- TORIBIO Comprenc el teu motiu. ¡Estás selós
de nosatros! ¡Sents rabia de no haber-
te operát! ¡En tant que s' haguera
alegrát la teua Clara! ¡No tens perdó,
Tóni!
- TONI ¡Aixó es cósa meua! Lo verdadera-
ment incomprendible es que no t' en-
recordes qu' eres casát y que Casca-
rrá! espera la solusió als dos proble-
mes que orichinaren el nostre viache
a Valensia. Además, les cinc mil pe-
setes de l' agüelo que aprofitá la meua
plasa están cantant el gori-gori!...
- TORIBIO ¡Casát! ¡Problemes! ¡El gori-gori! Riu-
te tú, Tóni.
- TONI ¿Que me riga yo?... ¡No tinc ganas!
- TORIBIO Pues... ¡plora, qu' estarás bonico!...
Pero procura que les múnisións no
s' acaben.
- TONI ¡Vacha frescura!
- D. PEPITO A TONI.) Es imposible que conche-
niém en vosté, apresiabile compañe-
ro. Nostres teorías son completament
opóstes a les seues. A cada edát lo
que li pertoca. Así te vosté a don Pe-
pito, secretari del Achuntament de
Cascurrá, fet un figurí de la moda!
- TORIBIO Y un destorbaor de conquistes...
- D. PEPITO Algo contrariat.) ¡Señor alcaldé!
- TORIBIO A TONI per don PEPITO.) ¡Es un pelmaso!
- TONI De mal humór.) ¡Aixó a mí no m' interesa!
- TORIBIO Continúa parlant en TONI pero este no li fa cas.)
Dóna que yo m' arrime a ella, dóna
qu' éste també li fa l' aleta... ¡Es un
llanda! A PEPITO.) Te previnc qu' en

materia d'amor callejero no vulle intermediaris. ¿Ho entens, porselana?

D. PEPITO Pero...

TORIBIO Lo dicho. No vulle intermediaris. Yo ya vach tenint edat pera conquistar per mon conte...

D. PEPITO En aixó no debíes fijarte, Toribio. ¡Per algo portém la mateixa sanc en nostres venes!...

TORIBIO Seriament.; ¿Qu'eren chermans els monos?...

D. PEPITO ¡Clar, home!

TORIBIO De totes maneres buscat rancho apart y deixam asóles.

TONI Bueno, yo vach a telégrafos y torne enseguida.

D. PEPITO Pues yo vach al meu cuarto. Desd' el balcó veig l'interior d'un taller de modistes en el que hiá ca chicona que tira d' espales. ¿Vens Toribio?

TORIBIO No, yó em quede así. Em diu el cór que la inglesa del según pis no deu tardar y vulle cambiar en ella dos o tres paraules.

D. PEPITO ¡Bofetá en pórtá!

TONI Eixa inglesa te donará un disgust de marca.

TORIBIO ¡N' ho cregues! Es un poquet arisca, pero en pasensia...

TONI Bueno, ara torne. Apart,) Atre telegrama a sa muller. Es presis ixir d' esta situació tan violenta.

Fa mutis per el foro

D. PEPITO ¿Conque te quedes, eh?

TORIBIO Sí, hasta que baixe la inglesa.

Consultant un carnet).

Porte ¡sent cincuenta bofetaes a conte del primer abrás!...

D. PEPITO ¡Eixa no se rendix tan pronte!

TORIBIO Porque no m' entén y tinc qu' expre-

sarme en els dátils y a cada frase muda, ¡ploff! ñespla que me canta.

D. PEPITO Bueno si no manes rés vach a vore les modistilles.

TORIBIO ¡Molta sort, Pepito!

D. PEPITO Ygualment, gracias.

Fa mutis PEPITO tararechant algun cuplet popular.

TORIBIO, después de vore llaucherament un Diari Gráfico oprimix un timbre que hiá pegat en la paret)

La CAMARERA per el foro, seriament

CAMARE. ¿Cridaba el señor?

TORIBIO Sí, polla.

CAM. A les seues órdenes.

TORIBIO ¿Cóm?

CAM. Pera actes del servisi, naturalment.

TORIBIO Desde luego...

CAM. Diga el señor.

TORIBIO Donantli un billet de cincuenta pesetes. Pren.

CAM. Ofesa y sinse pendre el billet). ¡Señor! No acabe de compendre qué vol supondre eixa propina...

TORIBIO Una gratificació per antisipat als teus actes de servisi.

CAM. Li previnc que soc una dóna honrá y qu'estic en vespres de casarme.

TORIBIO Bueno. Suponc lo que te reseles y m'adelante a tranquilisarte. No tingués pór a rés. Nesesite de tú dos o tres respostes.

CAM. Si es aixina...

TORIBIO Agarra el billet y contesta:

La CAMARERA pren el billet y s'el guarda en el pit.)

¡Bonica caixa de caudals!

A la CAMARERA).

¿Ahón está Mis Celánea?

CAM. En la seua habitasió.

TORIBIO ¿En la meua?...

CAM. No, en la d'ella.

TORIBIO ¡Ah, vamos!... ¿Y qué fá?

- CAM. Donantli de menchar al Peque.
- TORIBIO ¿Eh?
- CAM. El Peque es el seu mono.
- TORIBIO ¿Fixe mono tan chicotet que dú sempre al brás?
- CAM. Sí, señor; fa tres dies que no el trau al carrer.
- TORIBIO ¿Per qué?
- CAM. Perque diu que vosté vol jamarsel.
- TORIBIO ¡Te grasia! Aixó es perdonable. Dili qu' éstiga tranquila, que el seu Peque ni m' el menche yo ni s' el mencha ningú.
- CAM. Li hu diré a la señora.
- TORIBIO Trau una tarcheta y escriu en ella). De pas li dones esta tarcheta.
- CAM. Vosté me digué que sols me faría preguntas.—Aixó es atra cós.
- TORIBIO ¡Carám, en la camarereta! ¡No eres tonta!
- CAM. Fijes el señor que porte distintiu blanc.
- TORIBIO ¿Que aixó qué vol supondre?...
(Al mateix tems li enseña el billet).
- CAM. Que soc distinta a les demés.
- TORIBIO Aproximantse a ella). ¿En qué?
- CAM. En tot.
- TORIBIO li allarga el billet y la tarcheta. Ella, paréix resistirse pero l' agarra y s' el alsa en el mateix puesto. Fent carases y moviments raras). ¿Y dius que te cases pronte?
- CAM. Sí, señor.
- TORIBIO ¿En qui?
- CAM. En un home.
- TORIBIO Ya hu supónc. ¿Es algun criat de la casa?
- CAM. ¡Cá, no señor! Perteneix a la «Boxing».
- TORIBIO ¿A qué? (Qu' hermosa está esta chica.)
- CAM. A la «Boxing Club».
- TORIBIO ¿Y. qu' es aixó? (¡Qué redoneta!).

- CAM. Boxeador. Es Campeón de peso pesado.
- TORIBIO ¿Peso pesado? Pues mira, per molt pesat que siga ton novio no t' escapes de que te sospese yo, prenda...
L' abraça y ella li correspon en una bofetá.)
- CAM. ¡Tinga! Aixó no estaba en el encárrec.
- TORIBIO Al resibir la bofetá li entra un arisó de fret.) ¡M' ha deixat chelat!

FONDISTE, per el foro.

FONDISTE ¿Un atre?

TORIBIO Volent disimular.) ¡No, señor! Es que... es molt cariñosa esta camarera. Estaba explicantme una sesió de Boxing.

FONDISTE A la CAMARERA.) ¿Qué fá vosté así?

CAMARE. M' había cridad este señor.

FONDISTE ¿Nesesita vosté algo més de la camarera?

TORIBIO ¡No, señor!

FONDISTE A la CAMARERA.)- Pot vosté retirarse. La CAMARERA fa mutis per el foro.) A TORIBIO.) ¡Señor, tinga la bondat d' agarrar els seus equipaches y anarsen immediatament.

TORIBIO ¿Que m' en vacha? No.

FONDISTE ¿Que no s' en vá vosté?

TORIBIO Vosté hü ha dit ¡No, y mil voltes no! Frau un billet dé vint duros y li el dona). Prenga.

FONDISTE Resistinse.) ¡Don Toribio!...

TORIBIO ¡Prenga, home!...

FONDISTE Vosté, deu ferse cárrec, qué...

TORIBIO Sí, qu' estic en un Hotel sério, formal... pero el billet es de sent pesetes. ¿Estém d' acuerdo?

FONDISTE Después de pendre el billet). ¡Señor Vergara!

TORIBIO ¡Metre!

FONDISTE En fi, yo li suplique...

TORIBIO Ni micha paráula, home...

FONDISTE A les seues órdenes, señor, a les seues órdenes...

Fa mutis el FONDISTE per el foro.)

PEPITO, per la primera esquerra.

D. PEPITO ¿Qué ha pasát per así?

TORIBIO ¿Así? Rés.

D. PEPITO Churaría haber oít...

TORIBIO Sí, ha segút una broma.

D. PEPITO ¡Cóm tens la galta!

TORIBIO ¡Pch! ¡Acidents del treball, chico!

D. PEPITO ¿La Mís?

TORIBIO No, la camarera. Eixa chiquilla m' ha fet cambiar d' opinió.

D. PEPITO ¿De la bofetá que t' ha pegat? No et fiques en cóses tan baixes. Yo ya casi tinc marechá a una modisteta. Li he dirichit una miraeta estil «chimpanse» y he oít un ¡ah!, que m' ha deixát atolondrát.

TORIBIO S' haurá punchát un dit. ¡Com si ho veres!

D. PEPITO ¡Ah, ya es meua! ¡Ya es meua! He entablát conversasió en les atres y he quedát en presentarte.

TORIBIO ¡Pera eixes cóses, eres el únic!

D. PEPITO ¡A vorem com te portes!

TORIBIO ¡Ya vorás! En la forsa que té la meua mirá y en la fraseolochía lliberal-conservaora que me carasterisa, digues clarament si hiá alguna dóna en lo mon que no deposite la papeleta en la meua urna. ¡Totes boten!

D. PEPITO ¡Aixina te les fiques en la bolchaca! ¡Eres gran, Toribio!

TORIBIO ¡Monáes que fá ú!

TORIBIO y PEPITO, desapareixen per la primera esquerra.

BERNARDA, CLARETA, ROSARIO y ARTURO,
per èl foro, seguides del FONDISTE.

FONDISTE Pasen, pasen vostés.

BERNARDA Qu' entren els equipaches.

FONDISTE No pasé cuidao la señora. Ya els puchen per la escala de servisi.

ROSARIO ¡Quín Hotel tan elegant!

FONDISTE La seua opinió m' enorgullíx. El primer de Valensia, señoreta. Verdader confort, esmerát servisi, menchar abundant y riquísim servisi d' auto a tots els trens...

ARTURO Bueno, bueno, menos reclám y aném al grá.

BERNARDA Aixó es... ¡Al grá! ¡Al grá!

CLARETA Lo que més interesa saber es si están así encara.

FONDISTE ¿Per lo vist son vostés les mullers d' uns señors que resiéntment s' han aplicat les glándules de mono?

CLARETA Sí, señor.

FONDISTE ¿Y no els han vist vostés despues d' haberse operat?

BERNARDA Nerviosísima). ¡Desichanto estíc en tota la meua ánima!

CLARETA Plena de góch). ¡Y yo! ¡Qué alegría cuant me vecha!

FONDISTE ¡Ah, no van vostés a conéixerlos!

CLARETA ¿Han tornat a la chuventut?

FONDISTE ¡Ya hu cree!

BERNARDA Molt apesará). ¡Bandido!

CLARETA ¡Tónico de ma vida!

FONDISTE Son uns pollos imposibles de millorar. ¡Llastima que uno!...

CLARETA ¿Qué?

FONDISTE Uno que prengué por y no vullgué operarse.

BERNARDA ¿Quí es, quí?

FONDISTE Don Antonio Garsia.

CLARETA Aterrorisá). ¿Eh?

- BERNARDA A CLARA). ¡Ton marit!
- ARTURO ¡María Santísima!
- CLARETA En molt de rencor). ¡Cobarde! ¡Mal home!
¡Antipático! ¡Sí, pero yo sabré vengarme.
- ARTURO ¡Clareta, per Deu!
- CLARETA Desde ara me ssume en cós y ánima al plá de vosatros. ¡Hiá que donarlos un castic eixemplar! Al ú per tornar a la chuventut y al atre per haber renunsiat a ella.
- FONDISTE Yo sentiría qu' en este Hotel...
- ARTURO El epílogo corre per mon conte, baix ma direcció esclusiva y no té que tindre por a rés que puga perchudicar el prestíchi de la casa. Les señores obedíxen al meu plá d'acsió y yo responce de tot, señor Fondiste ¿Cóm s' encuentren els convalesients?
- FONDISTE Encantats de la vida. Disfruten, gasten... ¡El més grasios es don Toribio!
- BERNARDA ¡Mon marit!
- ARTURO ¿N' hiá també ú que li diuen don Alvaro?
- FONDISTE No, no señor. Eixe don Alvaro vingué en ells, pero s' en aná al poble fá uns díes. El despachá don Toribio.
- ROSARIO ¡Que talent te el méu papá!
- BERNARDA ¿Talent? ¡Hiá que matarlo!
- CLARETA Plorant). ¡Qué desgrasiá que soc! No operarse el que més hu nesesitaba Enérchica). Arturo, ha de prepararme vosté tot lo nesesari pera entablar la demanda de divórs.
- ARTURO ¡Quína locura!
- BERNARDA ¿Y les pesetes, Clareta?
- CLARETA ¡Qué m' inporta si no té lo que yo desiche!
- BERNARDA AI FONDISTE). Bueno, acompañemos a les nostres habitasións qu' es ur-chent pera pendre medidas.

- FONDISTE ¿Apart de les mesures no desichen pendre altra cosa?
- ARTURO Sí, púchenos el desdichuni.
- FN ¿Café? ¿Tostá?
- BERNARDA La tostá ya nos se l'han donat els sinverguénses eixos, pero pot vosté repetirla. ¡Estém dispuestes a tot!
- CLARETA ¡Chentóla!
- BERNARDA ¡Canálles!
- CLARETA ¡Mal marit!
- BERNARDA ¡Moñicót!
- CLARETA ¡Agüelo vert!
- ARTURO Vinga, vinga, aném...
- FONDISTE Tinguen la bondad de seguirme.
Inisien un mutis tots, per la segon dreta).
- ROSARIO A ARTURO, que van raere de tots). ¡La cuestió es que estém en Valencia! Fan mutis tots).

HERCULES y la CAMARERA, per el foro.

- HÉRCULES Nada, nada, o me dius quí es l'individuo dels abrasos a granel o se reproduix así un «match» internacional a benefisi del públic.
- CAM. ¡Hércules, no et pòses aixina, que m' asustes.
- HÉRCULES ¡Estic en estos moments pera boxear com en la vida he estát! ¡Me pòsen dabant d'eixe rebeco y al según «round», «es palla», el deixe K. O.. Me dius quí es, el busque, l' encuentre y la entrevista me servix d'entrene pera el próxim campeonato. Pero me ocultes la seua personalitat, te negues a dirme el seu nom y creguént vore en tots al infame seductor novach a deixar un cap en son puesto... ¡Per estes!
- CAM. ¡Serenat, Hércules meu!
- HÉRCULES ¿Teu, eh? ¡Digues al moment quí es! ¡Enseguida!

CAM. Ya que m' apretes....

HÉRCULES ¡Si, dismeu!...

CAM. Pensant una mentira.) U que... porta... pantalóns a cuadros... (En l' Hotel no hiá ningú qu' els porte aixina)

HÉRCULES ¡Próu! ¡El dels pantalóns a cuadros resibirá, per primera providencia, un «crochet d' esquerra a la mandíbula que riute tú del leñaor de Régil, alias, Uzcudum. ¡Ay de eixe tipejo dels pantalóns a cuadros! ¡Li revente els nasos! ¡Li revente els nasos!

CAM. ¡Per Deu, Hércules!

Fan mutis qer el foro.)

FONDISTE, per la segón dreta. Después MIMÍ, per la del foro.

FONDISTE ¡El lío que tením dabant es dels que formen época! ¡Ah, el invent de Woronóff! Eixa señora paréix sa mare.

MIMI Elegantísima.) Bon día. ¿Tindría la amabilidad de dirme si s' hospeda así el señor don Toribio Vergara y amics?

FONDISTE (¡La del telégrama!) Sí, señoreta, sí, pero...

MIMI ¿Qué pasa?

FONDISTE Pues...

MIMI Conduíxcam a les seues habitasións.

FONDISTE Señoreta..., tinc que dirli que...

TÓNI per el foro. Pórta uns pantalóns a cuadros.

TONI Al vore a MIMI.) ¡Ma mare!

MIMI ¡Ya tením así a don Antonio! Acarisianlo) ¡Hola agüelo! ¡No dirán qu' he tardat!

TONI ¡Clar que no, reina! ¡Ay, soc el home mala pata! ¡Casi soc víctima d' un atropello! He resultát en les comes plenes d' arraps y moraures y els pantalóns completament a trosos. En

- el Aguila m' he comprát estos. ¡Estic com si m' hagueren pegát una palisa!
- FONDISTE ¡Viu yosté de milacre!
- MIMI ¡Cuant ho senc! ¿Y Toribio?
- TONI Dalt deu estar.
- MIMI ¡Pues aném a buscarlo! ¡Lo content que va a posarse en cuant me vecha!
- FONDISTE Apart a TONI). Les seues señores están en el Hotel.
- TONI En cara d' asustát. ¡El cólera asiátic! Al fondiste.) ¿Quínes habitasións els ha donát?
- FONDISTE Per la según dreta.) Eixa escala, según piso.
- TONI Vach a avisarlo...
- MIMI El avís en mí. Pasantli la má per el muscle cariñosament.) ¡Agüelo, agüelet!... ¡Vixca la bacanal!
- FONDISTE ¡Orde, compostura!...
- TONI ¡El terremoto de la señora Martínica!
- MIMI y TONI, fan mutís per la primera esguerra.)
- FONDISTE No sé si preparar habitasió o una posta sanitaria. En fí, allá vorém com queda éste tinglao. (Fa mutís per el foro.

ROSARIO y ARTURO, per la según dreta.

- ARTURO Pots créureu, vida meua, tot asó ho fás per tú, per tú asóles. Ninguna nesesitat tenía yo de ficarme en estos trots y com no obedixquen les meues disposisións agarre el tren y ahí te quedas, bulto...
- ROSARIO No, yo no vulle que t' en vaches, Arturo.
- ARTURO ¡Pero es que se posen imposibles! La mort, el extermini... A mí m' agrá arreglarlo tot per les bones.
- ROSARIO Lo que tinc pór es que el meu pare no vullga tornar a casa.

ARTURO Yo crec qu' al vore a la mare torna... pero torna als sincuant' aïns, del susto...

ROSARIO ¡Pot ser que no t' equivoques. En fí, siga lo que siga y pase lo que pase, lo sert y positiu es que nosatros ya no tropesém en ningún inconvenient pera volerse en tot lo foc dels nostres córs enamorats.

ARTURO ¡Es de veres, Rosario! Tením vía lliure en el hermós camí de la nostra felicitat. Mirant a la primera esquerra.) ¡Calla, allá ve Tóni; Amaguémse pa que nos mos vecha...

ROSARIO y ARTURO fan mutis per la primera esquerra

TONI, per la primera esquerra, seguidament la CAMARERA per el foro.

TONI ¡Ah, no sé qué fer!... Sí, lo més prudent es picar sóla y sitar a la meua muller en atre puesto...

CAM. Asustadísima.) Señor...

TONI ¿Qué pasa?

CAM. Vosté perdone que li demane un favor, que de negármelo tindría fatals consecuensies, tal vegá la seua perdisió y la meua...

TONI ¿Eh?... Pa sustos n' os guaña prou en esta casa...

CAM. Per lo que més vullga llesves els pantalóns...

TONI ¡Ca... marera!

CAM. ¡Pero, enseguida!... ¿Enseguida, eh? Atenga la meua súplica cariñosa y no opose reparos.

TONI ¡Vacha una ocurrencia!

CAM. Tinga en conte qu' es una dóna la que liu demana.

- TONI Per aixó mateixa... Yo... la... lo... vamos que no sé lo que me dic.
- CAM. La seua vida, en eixos pantalóns, corre un perill enorme.
- TONI ¡Mira la molt... camarera!
- CAM. Li torne a demanar que s' els lleve... ¡Per lo que més vullga!
- TONI Ya meu ha dit dos vegaes, chove. Yo no me lleve els pantalóns. ¡Vosté está loca! ¡Qué ocurrencies tenen algunes dónes.
- Fa mutis per el foro.)
- CAM. Seguintlo.) ¡El mata!... ¡El mata!...
-

MIMÍ, TORIBIO y Don PEPITO, per la primera esquerra,

- TORIBIO *Cantant.)* La vida es un encanto si siempre fuese así...
¡Sí!
- D. PEPITO ¡Viva Fleta!
- MIMI Bueno, lo més urchent es confec-sianar el programa. Yo no vinc a buscarte pera aburrirme. ¿Ho saps, Toribio? Conque ánimo, y a vore que se fá...
- TORIBIO Huí donarém un pasech per la placha, anirém al criadero de clóchines, a les Arenes, s' embarcarem en una barqueta...
- MIMI No, que yo me mareche. Además aixó es un programa d' a quinsét y mich, chico.
- TORIBIO Visitarém les estatués y monuments de Valensia; el ninót del carrer del Llop, la...
- MIMI ¡Tu estás de chungu!
- D. PEPITO Lo millor es que disponga ella, que mane ella, que ordene ella, es lo més llóchic.

TORIBIO ¡Mira, don Pepito Villalonga!...

D. PEPITO ¡Aixina me posaren!

MIMI Primer anirém a mem̄char freses al hort del Santísim, después a una choyería pera que me compres un recuerdo, cuantsevol cósá, un collar de perles, una sortija en brillants, cuantsevol cósá... Més tart a dinar a les Termes y una vegá ben dinats...

TORIBIO No continúes, el teu programa es modestísim. Apart.) ¡Si sabera qu' estíc a les últimes!...

MIMI ¿Y Toni?

TORIBIO ¡Qué me sé yo! ¡Está tan insoportable!

MIMI Se comprén. La seua edat es tan diferent a la vostra. A TORIBIO). ¿Tú cuants añs tens, jeráneo?

TORIBIO ¿Yo..? Al teu costat molts manco dels que represente.

MIMI No deus haber complit encara els vintisic... ¿Veritat que no m' equivoque?

TORIBIO ¿Yo els vintisinc?.. ¡Ni pensaro! Encá no fume davant de mon pare... ¡Calcula!

MIMI A don PEPITO). ¿Y tu?

D. PEPITO ¿Yo? Encara pase al Juanlto...

MIMI ¡Qué gracia!

D. PEPITO Apart a MIMI). Vechám la forma d' alluntarnos de Toribio. Tinc dos mil pesetes pera evaporarles en una juerga vis a vis. Además lo del collar o la sortija, corre per mon conter. Hián secrets que comunicarli en la machor reserva.

MIMI Apart a don PEPITO). De acuerdo. Tinc una idea.

TORIBIO ¡Que se sapia!

MIMI Tu penses un programa. don Pepito un atre y yo un atre. Te tapém els

ulls, si m'agarres a mí, vens el meu programa; si agarres a don Pepito, el d'ell y si entropeses en un móble, el teu. ¿Estém d'acuerdo?

D. PEPITO Per mí conforme,

TORIBIO En resúmen que tinc que fer la gallina sega. ¡Qué bonico! ¡Un pollo fent la gallina! Se trata d'una proba y em somét a tot. Per tú, no asoles fas la gallina, sino que manes que fasa el burro y rebusne. MIMI li tapa els ulls).

D. PEPITO ¡Tápelils bé qu' eixe es un vivo!

MIMI ¡Ya están!

Silensiosament fan mutis per el foro MIMI y D. PEPITO, deixantlo buscant la presa com si volara).

ARTURO, per la según dreta

ARTURO ¿Eh..? ¿Que li pasa a este home?

TORIBIO Agarrant a ARTURO). ¡Ya está! ¡No m'ho negues! ¡El cór m'ho diu! ¡Tú eres la bailarina!

ARTURO Pero...

TORIBIO Llevantse el mocador). ¡Arturo!

ARTURO ¡Don Toribio! Seriament y en gran solemnitat. Vinc a llevar la vena dels seus ulls.

TORIBIO ¡Pero si ya no la porte!

ARTURO ¿Cóm que no?... ¡Vosté está sego! Parle en metáfora.

TORIBIO Pues deixa de metafolisar y explícam el per qué de la teua presensia.

ARTURO Li advertixc que no vinc asoles.

TORIBIO ¿Dus contrabando?...

ARTURO Están así la seua señora, sa filla y Clara, la muller de Toni.

TORIBIO ¡Tableau, que diuen els fransesos!..

ARTURO Misió de pau es la meua, es dir, la nostra.

TORIBIO Del mal al menos.

- ARTURO Ara, lo que desiche, es coneixer els seus propòsits.
- TORIBIO ¿Els méus?... ¡Divertirme, Arturo, divertirme! Viure la vida que me còrrespón. ¿Cóm me troves?
- ARTURO Fet un pollo-litri, pero no crec que vosté puga olvidar que te una muller dignísima.
- TORIBIO Dirás millor, ma mare....
- ARTURO Y una filla que val un ull de la cara.
- TORIBIO Qu' ha pasat a ser ma chermana la menuda.
- ARTURO Y un establiment y un càrrec en lo pòble de gran responsabilitat y un compromís contragút en el matéix, qu' espera la solusió del problema del vi y la immediata construcció dels ramals. ¿Estém d' acuerdo?
- TORIBIO Eres tot un recordatori. Tot aixó m' ho sé de memoria, pero la meua chuventut fa que olvide asunts tan serios pera dedicarme a un atra vida que té més agradables atractius, Arturo.
- ARTURO Recordará vosté que doña Bernarda te un carácter fort y un chénit aspre.
- TORIBIO ¡La rabia que me pendrá cuant me vecha tan chove!... ¡Qu' es fastidie!
- ARTURO ¿Qu' es fastidie, eh? Li advertixc que va provista d' un revolver que no falla y que son únie desich es incrustar una bala en la seua tótina.
- TORIBIO ¿Eh?
- ARTURO Y que si no s' arrepentix de lo fet y torna a casa, es vosté cadáver.
- TORIBIO ¡Tú sempre tan bromiste!
- ARTURO ¿Brómiste, eh? Lo de ser ella l' asesina, pase com a broma, pero tinga vosté l' amabilitat de llechir estes quatre lletres... Li entrega un paper.

TORIBIO Llechint.) Señores: L' encárrec de vos-
tés quedarà cumptimentat ans de
morir el día. Cada u dels seus marits,
que ya coneixem, resibirá la palisa
que li correspón. Pegarém hasta
trencarlos algo.

«La Banda del Garrote Mágico»

ARTURO ¿Qué li paréix?

TORIBIO Pues... una amensasa tonta. Eixa ban-
da pot ser que toque, que toque les
consecuensies, si es veritat qu' exis-
tix, y pense fer lo que se proposa.

TONI, per el foro, seguit del FONDISTE- Va mal
tret, ple de cardenals, brut y fet una llástima.

TONI ¡Favor!... ¡Socorro!...

TORIBIO ¿Qué pasa?

FONDISTE ¡Cóm l' han posát!

TONI Deixantse caure en una butaca). ¡Redacsa, que
palisa!... ¡No m' han deixát un hos en
son puesto!... ¡Que bárbaros!

TORIBIO Apart.) ¡Reporra!

ARTURO ¡Sempre pasa lo matéix! El maneco
culpable, el inosént, el víctima es el
qu' ha pagát el pato...

TONI ¿El pato?... ¡La que yo he pagát es
tota una maná, creume.

TORIBIO ¿Y cóm ha segút?

TONI Sinse esperarmeu. Entraba yo en l'
Hotel, cuant de pronte s' ha tirat
contra mí un home y ha escomensat
a pegarme trompaes de forma que yo
no podía ni defendrem. ¡Figurat si yo
l' agarre a micha caña en lo bruto
que soc! Pero no, era imposible tota
defensa. La primera maimoná me l'
ha soltat en l' ull dret... ¡Fijat!

TORIBIO ¡Te l' ha deixát chitát!... ¡Qué bestia!

ARTURO A TORIBIO). ¿Veu vosté com sí que dona

señals de vida «La banda del garrrote mágico?»

TORIBIO Sí, sí que dona... ¡Arturo, per lo que més vullgues!... Per ta mare, per t' agüela, per ta tía... ¡Que lleven la orde!... ¡Que la lleven!

TONI ¿Quína orde es eixa?

TORIBIO Pues qu' eixa palisa y atres que vindrán raere son obra de les nostres dónes.

TONI ¡Reñespla!

FONDISTE ¡Ara ve el lío!

MIMÍ y Don PEPITO, per el foro.

D. PEPITO Cantant.) ¡Banderita tú eres roja.
Banderita tú eres...

Al reparar en ARTURO. ...Tú eres... ¡Tú eres Arturo!

ARTURO El matéix, chove secretari.

D. PEPITO A TONI.) ¿Qué li pasa?

TONI ¡Que acaben d' asoltarme la palisa del siglo!

D. PEPITO ¿En quín obchecte?...

TONI ¡No sé si ha segút en els puñs o en dos masés de férro!

TORIBIO A DON PEPITO). Llich este paper.

D. PEPITO Despues de llechir) ¡Que fassen calaguala!

ARTURO A TONI). Dalt están ellos.

D. PEPITO ¿Sí?

MIMI ¿Pero quí son ellos?

ARTURO Yo li hu diré, polla.—Acompañaes per mí, han vingút les mullers d' estos dos señors. (Per TORIBIO y y TONI.

MIMI ¿De manera que eren casats?

D. PEPITO Sí, reina, pero no t' apures, así tens un fadrí dispost a fer lo que tú manes.

MIMI Del mal al menos que no he fet el viache debaes!

- ARTURO AI FONDISTE). Fasa el favor d' avisar a les señores.
- FONDISTE Avans dec suplicarlos...
- ARTURO No' s preocupe.
- FONDISTE Sent aixina... (Fa mutis per la segon dreta.
- MIMI ¡Té grásia la cosa!
- TORIBIO Aclamantse). ¡San Cristófol, si ixe en bé d' esta, te promet vestir com tú y carregar en el niño y la palmera!
- TONI Lo més sensible es lo meu... ¡lo meu! ¡La desepsió de Claretta será espantosa!
- ARTURO ¡Ho sap tot!
- TONI ¿Y qué diu?
- ARTURO He procurat convénserla. Vosté no ha comés la locura dels seus companeros y mereix el perdó, señor Toni.
- TONI Sí, pero la chüventut...
- ARTURO Al casarse Clara en vosté ya sabía ella la seua edad y lo que podía pasarli. Clara es una dóna qu' el vol molt a vosté. N' os preocupe.
- TORIBIO Que encara estaba fent promesa). ¡Sí, home, sí; palmera, dátils y tot!

Per la segón dreta, BERNARDA, ROSARIO y CLARA, seguides del FONDISTE. BERNARDA, se presenta completament cambiá; trache de saló en pronunsiat escót, moño a lo «Garson» y una cara pintá de manera que pareix una tobillera (casi)

- BERNARDA ¡Toribio! Abrasantlo).
- CLARETA Pegantli un pesic a TONI). ¡Cobarde!
- TORIBIO Per BERNARDA). ¿Pero sou vosatros? ¡Ma mare y quín Pepito!
- MIMI Per BERNARDA). ¡Quín tipejo!
- BERNARDA Per MIMI). ¿Quí es esta prójima?
- D. PEPITO Una cosina meua, doña Bernarda, una cosina meua. ¿Pasa algo?
- BERNARDA Tirantse damunt de PEPITO). ¡Pasa!...

- MIMI A BERNARDA) ¡Señora! ¡Qué fiera!
- TORIBIO ¡Hiá que tindre la prop.
- BERNARDA Pero no... No! ¡Fóra les essenes violentes! Así tot es chuventut, amor, alegría...
- TORIBIO Estrañat). ¿Asó es qu'estic pasant a millor vida? ¿Asó es un ensomit!
- BERNARDA ¡Desperta, pues, Toribio! El final no pensabas que fora d' esta manera.
- ARTURO No podía creure encara que la llóchica el presente com al únic. La dóna sempre es chove. Pera restarse años de vida han tingut qu' emplear vostés un invent que s'ha fet sélebre. En cambi, doña Bernarda, sense més operació que tallarse y ondularse el moño, el trache elegant y vaporós y la cara pintá d' almánguena, se presenta als ulls de son marit com digna compañera de sa chuventut y els seus chusts anhels de vida.
- TORIBIO ¡Bernardina, eres una oleoleoneoleografía!
- CLARETA A TONI). ¡Cuant estigues dormint t' he de matar!
- TONI ¡Per Deu, Clareta!
- TORIBIO A BERNADA). ¿Tindrás inconvenient que porte a casa embalsamat a mon pare?
- BERNARDA ¿A quí?
- TORIBIO Al mono que sacrificaren pera ferme chaval, reina.
- BERNARDA ¡Pórtalo y el guardarém en una urna!
- D. PEPITO ¡Ha eixit tot de la millor manera!
- CLARETA ¡Tot, manco lo meu!
- ARTURO A ROSARIO). La nostra boda s'ha de selebrar ben pronte.
- ROSARIO ¡Ah, que alegría!
- TORIBIO ¡Alegría inmensa, gran, asombrosa! ¡Vixca la meua micha mandarina!
- TOTS ¡Vixca!

TORIBIO ¡Vixca l' invent de Woronoff!
TOTS Vixca!
TORIBIO ¡Vixca el moño a lo «paje»!
TOTS ¡Vixca!
TORIBIO Al públic). Salví sense tafetá,
de ma muller son encono;
si la obra vos agradá
no negeu una palmá
a Les glándules de mono.

TELÓ

- Núm. 42 ¡Plora, plora, Visantet. - De Jesús Alvarez.
- » 43 ¡Un home! - De Pablo G. Bonell.
- » 44 L'alegría del dolor. - De Antonio Martín.
- » 45 Els rivals - De José M. Garrido.
- » 46 ¡Mareta santa! - De Paco Comes.
- » 47 La peixca de la ballena.-De J. Peris Celda.
- » 48 Soc del atre. - De Pepe Pradells.
- » 49 ¡Mar adins!... - De Visent Alfonso.-Musica de J. Manuel Izquierdo.
- » 50 El As d' Oros - De Felipe Meliá.
- » 51 La indigna farsa - De Eduardo Buil.
- » 52 Amor... per agraïment. - De A. Virosque.
- » 53 L'ombra del mal. - De Alfredo Sendín.
- » 54 La plaseta del Alivio. - De R. y J. Morell
- » 55 ¡Ya tens mare! - De José Gómez Polo.
- » 56 La chiqueta. - De Daniel Herrero.
- » 57 Pulmonía triple. - De José María Alba.
- » 58 El gancho. - De Eduardo Buil.
- » 59 Bodes d' or. - De Rafael Martí Orberá.
- » 60 Miqueta. - De Felipe Meliá.
- » 61 A pas de chagant. - De Visent Alfonso.
- » 62 Churament sagrat. - De Paco Comes.
- » 63 Contrarietats amoroses. - De Enrique Beltrán.
- » 64 ¡Benehít amor! - De Arturo Casinos
- » 65 No et fies de l' aigua mansa - De Eduardo Buil.
- » 66 Cacáus y tramusos... - De J. Peris Celda.
- » 67 Les últimes oronetes - De Alfredo Sendín Galiana.
- » 68 Guardes al camí - De Joaquín Borrás.
- » 69 Les miches cares - De Luis Martí. Ilustracions musicals de Pepe Martí.
- » 70 Lo que no torna. - De Felipe Meliá.
- » 71 ¡Seguixca la farsa!... - De Visent Alfonso.
- » 72 Chuant, chuant... - De Felipe Meliá.
- » 73 ¡5 de Maig!... - De Paco Comes.
- » 74 Els felisos - De Rafael Martí Orberá.
- » 75 Yo no soc yo. - De Luis Martí.
- » 76 Pilar y Micalet. - De Alberto Martín.
- » 77 L'avespeta. - De Arturo Casinos.
- » 78 La salvació de Salvilla. - De Fernando Eichart.
- » 79 El solo de flauta. - De J. Soler Peris.
- » 80 Perfums de la vida. - De Joaquín Borrás.
- » 81 El llop de la Murta. - De Mariano Serrano.
- » 82 Una conferència. - De José M. Alba y Luis Juan Alcaraz.
- » 83 Cuadro flamenco - De J. M. Juan y E. Beltrán.
- » 84 ¡Alejo... t' has colat! - De Paco Comes.
- » 85 La Llangosta. - De José M.^a de la Torre y Visent Vidal.
- » 86 ¡Tosut!. - De Mariano Serrano.
- » 87 Chent de cuidao. - De Mariano Serrano.
- » 88 Travesures de Miliet - De Arturo Casinos.
- » 89 Còrs de fanc. - De Luis Juan Alcaraz.
- » 90 Tenorio a la fòrsa. - De Arturo Casinos.
- » 91 Pepe el curandero. - De Luis Martí.

OBRAS DE ESTA EDITORIAL

— NÚMEROS EXTRAORDINARIS —

L' amo y señor o Refranera valensiana - Per don Estanislao Alberola. - Tres actes, una peseta.

En dos actes, a 75 sèntims cada eixemplar.

Chent del día o Mil duros y automòvil. - Per don Rafael Martí Orberá.

Les chiques del barrio - Per J. Soler Peris.

Voreta de l' Albufera. - Per Mariano Serrano.

Pobrets, pero honraets. - Per Felipe Meliá.

Lo que ningú sabia. - Per F. Puig-Espèrt

Vides trencaes. - Per don Estanislao Alberola y Alfredo Sendín Galiana.

Al pas del Nasareno. - Per Felipe Meliá.

¡Páre vosté la burra, amic! - Per Felipe Meliá.

El primer bes. - Per Arturo Casinos Moltó.

Pantomima. - Per F. Puig-Espèrt.

Mosén Ramón. - Per don Estanislao Alberola.

LA CUADRILLA DEL GATICO NEGRO

Por J. AZNAR PELLICER. - 3 ptas.

— BIBLIOTECA STELLA —

Se compone de tomitos de bolsillo a 1 Pta. tomo.

— ARTE VALENCIANO —

FOLCHI - SU OBRA :-: Por Juan Lacomba.

En rústica: SEIS pesetas.

PICOTAZOS: De M. Pastor Mata: 2 pts.

Los Grandes maestros del Renacimiento

Por don Manuel González Martí

DOCE PESETAS

REFRANER VALENSIA

Coleció de refráns populars (13.000), per en Estanislau Alberola y en Manuel Pèris Fuentes. Pròlec y correcció del P. Lluís Fullana Mira.